

THE ALDEBURGH CONNECTION

*presents the third annual*

BAYFIELD  
FESTIVAL OF  
SONG



TOWN HALL, BAYFIELD, ONTARIO

WEDNESDAY, JUNE 10, 8 P.M.

# BAYFIELD FESTIVAL OF SONG

Honorary Patron:  
ALICE MUNRO

Artistic Directors:  
STEPHEN RALLS and BRUCE UBUKATA

June 2009

Welcome to the third annual Bayfield Festival of Song! This year, because of the enthusiasm of our audiences, we have been encouraged to expand our performances from three concerts to seven, over a space of nine days. Six fine singers will be appearing in a variety of programmes and, in accordance with a recurring theme of travel, they will be singing in a total of nine languages: English, French, German, Italian, Portuguese, Welsh, Ojibway, Venetian dialect and Jersey French. Travel will focus a great deal (naturally enough in Bayfield) on nautical matters - and those aspects of our village link us with the town of Aldeburgh, on the east coast of England, whose Festival of Music has been an inspiration to a number of us.

We are travelling, as well, between the two weekends of our own festival, to perform to a total of eleven schools throughout Huron and Perth Counties. This sphere of activity is a particular pleasure to us - we are delighted to be able to spread the talent which we have brought here for the benefit of as many as possible, and over a wider age range. We feel, particularly, a tremendous debt of gratitude to a large number of friends in Bayfield and elsewhere whose generosity has helped to make it all possible.

Finally, we express warm appreciation to Alice Munro, who graciously agreed to be named Honorary Patron of the Bayfield Festival, and offer our congratulations on the award last month of the Man Booker International Prize. Her literary eminence brings forward the importance of words, whose combination with music provides us with our whole *raison d'être*:

Celebrating the Art of Song!

SR and BU

•

Wednesday, June 10, 8 pm

## VOICES ON THE SQUARE

EVE-LYN de la HAYE, soprano    ERICA IRIS HUANG, mezzo  
 PATRICK JANG, tenor    PHILIP KALMANOVITCH, baritone  
 STEPHEN RALLS and BRUCE UBUKATA, piano

### A BICENTENARY TRIBUTE

**Ich wollt' meine Lieb' ergösse sich** (*Heinrich Heine*)    Felix Mendelssohn (1809-47)  
 (soprano/mezzo)

*I wish my love would flow into a single word which I'd give to the winds, who would carry it merrily along to you, my beloved; you would hear it always, everywhere. Scarcely have your eyes closed in slumber, my image will enter your deepest dreams.*

**Overture to A Midsummer Night's Dream**    Mendelssohn  
 (piano-duet)

Mendelssohn composed his overture at the age of 16, initially to play as a piano-duet with his sister, Fanny.

**Herbstlied** (*Karl Klingemann*)    Mendelssohn  
 (tenor/baritone)

*Autumn Song: Oh, how soon the cycle ends! Spring turns to winter. How soon happiness turns to sad silence! Were you a dream, you thoughts of love, sweet as spring and as fast disappearing? Only one thing will never fade: the longing that never goes.*

### A FRENCH CRAFTSMAN

**Pavane pour une infante défunte** (Pavane for a Dead Princess)    Maurice Ravel  
 (piano-duet)    (1875-1937)

**Two excerpts from L'Enfant et les sortilèges**    Ravel  
 (The Child and the Magic Spells)

Danse des rainettes (Dance of the tree-frogs)  
 (piano-duet)

Five o'clock, foxtrot (Dance of the English teapot and the Chinese cup)  
 (mezzo/tenor)

## AN OPERATIC SHOWCASE

**Juliet's Waltz Song** (*Roméo et Juliette*)  
(soprano)

Charles Gounod (1818-93)

Juliet sings a song of happiness at her approaching marriage to Count Paris - before she has met Romeo, of course.

**Non più andrai** (*Le nozze di Figaro*)  
(baritone)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-91)

Having discovered that Cherubino has been flirting with his fiancée, Susanna, Figaro is overjoyed to learn that the boy is to be conscripted for the army.

**Habanera** (*Carmen*)  
(mezzo)

Georges Bizet (1838-75)

Carmen sings to the crowd outside the cigarette factory of her quixotic love affairs: "If you love me, then I won't love you; but if I do love you, then beware!"

**Una furtiva lagrima** (*L'elisir d'amore*)  
(tenor)

Gaetano Donizetti (1797-1848)

For the first time, Nemorino has seen Adina weep, because he intends to join the army - and he realises that she loves him.

**Pa - Pa - Pa!** (*Die Zauberflöte*)  
(soprano/baritone)

Mozart

Stammering each other's names, Papageno and Papagena are overjoyed, scarcely able to believe that they are united at last.

---

INTERMISSION

---

## AN ALL AMERICAN TAPESTRY

**Embraceable You** (*Girl Crazy*) George Gershwin (1898-1937)  
(piano-duet) arr. Percy Grainger (1882-1961)

**Oh, what a beautiful morning!** (*Oklahoma!*) Richard Rodgers (1902-79)  
(baritone)

**Cowboy Songs** Libby Larsen (b.1950)  
(soprano)

1. Bucking Bronco (*Belle Starr*)
2. Lift me into heaven slowly (*Robert Creeley*)
3. Billy the Kid (*anon.*)

**Amor** (*Arnold Weinstein*) William Bolcom (b.1938)  
(mezzo)

**Can-can** words and music by Cole Porter (1891-1964)  
(tutti)

\*

The following CDs by festival artists are available for purchase at  
the Village Bookshop, 20A Catherine Street:

“To a Poet” - English Songs (Brett Polegato)

“Wales - the Land of Song” (Shannon Mercer)

“Our Own Songs” - Beckwith/Greer/Holman (The Aldeburgh Connection)

“Schubert among friends” (The Aldeburgh Connection)

“Twentieth Anniversary Collection” (The Aldeburgh Connection)  
(double-album)

\$20 each

We would like to express our warmest thanks to the following, whose help is crucial in the smooth running of the Bayfield Festival of Song:

Tickets and sponsorship: Gail Grant, Toni Kemp

Ushers: Audrey and Monte Black, Susan Downe, Doug and Gail Grant, Pat and Bud Langley, Florence Keillor, Toni Kemp, Elaine and Richard Kennedy, Pat and Roger Lewington, Shirley and Ian Marr, Jane and Bev McKee, Jeanne Melady, Margo and Scott Robeson, Leigh and Jerry Selk, Bill and Roberta Webb

Schools' concert coordinator: Sue White

\*

The BAYFIELD FESTIVAL OF SONG is grateful for the support of:

The Ontario Trillium Foundation



The Government of Ontario



The C.H.Ivey Foundation

The J.P.Bickell Foundation

The Foundation for Education

The Bayfield and Area Chamber of Commerce

The Little Inn

and many individual donors, including:

*Benefactors*

Lynne and Andrew Barlow

Cass and Adrian Bayley

Suzanne and Tony Cesaroni

Mrs Ilse Elliott

Toni Kemp

James and Connie MacDougall

Jane and David MacLaren

Dr and Mrs Bev McKee

Don Melady and Rowley Mossop

Stephen Ralls

Margo and Scott Robeson

Clair Soper

Bruce Ubukata

Walter and Min Yan Zuppinger

*Patrons*

Dr and Mrs James Boone

Ruth and Norman Brown

Gail and Doug Grant

Jim Norcop

Margaret Ann Carr	Jane and Bill Rowat
Mr and Mrs William Carradine	Françoise Sutton
Earlaine Collins	John and Ana Thompson
Susan Downe and Charles MacKenzie	Carol Thornley-Hall
Oriana Gordon	Ruth L. Wallace

*Supporters*

Elaine and Richard Kennedy	Sue Mortimer
Gordon and Melisse Kurtz	Roy and Lynne Price
Pat and Roger Lewington	Iain and Barbara Scott

*Friends*

Doris Ball	George Hrubecy and Mary Jessup
Jean Ashworth Bartle	Lorraine Kaake
Mary Lou Beechie	Bill and Roberta Webb

\*

## THE ALDEBURGH CONNECTION CONCERT SOCIETY

FOUNDING PATRON: Sir Peter Pears

### HONORARY PATRONS:

Steuart Bedford, Christopher Newton, C.M., Catherine Robbin

### BOARD OF DIRECTORS:

Patsy Anderson (Chair), Alice Adelkind, Suzanne Bradshaw, C.M., Sally Holton, Christopher Kelly, Che Anne Loewen, Iain Scott, Justin Young

[www.aldeburghconnection.org](http://www.aldeburghconnection.org)

Aldeburgh is the small town on the east coast of England, where Benjamin Britten, Peter Pears and Eric Crozier founded the Festival of Music, which flourishes to this day. The Artistic Directors of the Aldeburgh Connection, **Stephen Ralls** and **Bruce Ubukata**, have visited and worked there for many summers, as has a large number of the artists whom they present.

**Eve-Lyn de la Haye** is a native of Victoria, BC. She began the 08/09 season in England at the Aldeburgh Festival where she performed Lucia in Britten's opera *The Rape of Lucretia*. In January she made her professional Canadian opera debut with Calgary Opera as Echo in *Ariadne auf Naxos* by Richard Strauss. As an Emerging Artist for Calgary Opera's 07/08 season, Eve-Lyn

performed the roles of Aurore in Massenet's *Le Portrait de Manon* and Sarah in the Canadian premiere of *The Ballad of Baby Doe*. Other recent opera credits include Adele in *Die Fledermaus*, Antonia in *Les Contes D'Hoffmann* and Tytania in *A Midsummer Night's Dream*. Eve-Lyn made her international debut last season as Julie Jordan in *Carousel* with the Boston Pops at Symphony Hall as part of a summer fellowship to the Tanglewood Music Center where she also performed art song, chamber music and opera. This summer, Eve-Lyn has been invited to attend the International Vocal Arts Institute in Tel Aviv, Israel. Quickly becoming known for her ease in the contemporary repertoire, Eve-Lyn has performed frequently with Soundstreams Canada including a CBC recording of *Six Voices for Sirens* by Ana Sokolovic and several major works by Steve Reich. Eve-Lyn holds degrees from the Victoria Conservatory of Music where she studied with Selena James and the University of Toronto Opera Division under the tutelage of Mary Morrison.

Canadian mezzo-soprano **Erica Iris Huang** (BMus & Op. Dip, Wilfrid Laurier University) is currently fulfilling her Diploma in Operatic Performance at the University of Toronto's Opera School under the tutelage of Mary Morrison. With the influence of her past pedagogues Victor Martens and Kimberly Barber, her first desire for teaching music developed into a passion for performing and opera. In 2007, she won first place in the Canadian Music Competition, granting her a performance with the Sherbrooke Orchestra in Quebec. She made her 2004 operatic debut as Tituba in Robert Ward's *The Crucible* and performed the roles of Mrs. Herring in Britten's *Albert Herring* and Dido in Purcell's *Dido and Aeneas* with Opera Laurier. She was recently given much critical acclaim for her Toronto debut as Der Komponist with the Toronto Summer Music production of Richard Strauss's *Ariadne auf Naxos*, under the direction of founder Agnes Grossmann. Her most recent roles include Concepción in Ravel's *L'Heure espagnole* and La Tasse in his *L'Enfant et les sortilèges* with the University of Toronto's Opera Division. This March, she received particular critical notice for her singing in Charles Wilson's *Kamouraska* for Toronto's Opera in Concert.

**Patrick Jang** debuted in August with the Toronto Summer Music Academy and Festival Opera Studio, performing the role of Tanzmeister in Richard Strauss's opera *Ariadne auf Naxos*. He also appeared with Toronto Chamber Opera Productions in its production of "Three Operas in One Hour", playing the role of John in *Dieppe*. In the University of Toronto's Opera Division's production, he appeared as Paolino in Domenico Cimarosa's *Il matrimonio segreto*, and also sang the role of Lurcanio in the Opera Division's earlier production of Handel's *Ariodante*. In March, he appeared in Ravel's *L'Heure espagnole* and *L'Enfant et les sortilèges*. Patrick is an alumnus of Opera NUOVA and The Canadian Vocal Arts Festival in Edmonton, Alberta. He is



also an alumnus of the Opera as Theatre program at the Banff Centre for the Arts. He holds a Bachelor of Music degree from the University of Western Ontario, and is currently in the second year of his graduate studies in the Music Masters degree in Opera Performance at the University of Toronto's Opera School, studying with Darryl Edwards. He is a laureate of the Canadian Millennium Scholarship Foundation's National Excellence Award, and a winner of the Social Sciences and Humanities Research Council's Canadian Graduate Scholarship.

**Philip Kalmanovitch** is a versatile young baritone, currently based in Toronto. His operatic appearances to date include Puccini's *La Boheme* (Marcello), Donizetti's *L'elisir d'amore* (Belcore), Ravel's *L'Heure Espagnole* (Ramiro), Britten's *The Rape of Lucretia* (Junius), and Humperdinck's *Hansel and Gretel* (Father). In 2008, he was awarded the COVC 60th Anniversary Commemorative Award to study at the Centre for Opera Studies in Italy which led him to be featured as a soloist on Classical 96.3 FM. Last month, he completed a tour for Saskatoon Opera's "Opera in the Schools", taking the role of Figaro in an adaptation of Rossini's *The Barber of Seville*. Outside the world of opera, Mr. Kalmanovitch has appeared in dozens of plays and musicals, including his professional debut for the Thousand Islands Playhouse. He recently performed in *Jacques Brel is Alive and Well and Living in Paris*. He also made his film debut in 2008 appearing in a music video for indie-rock band The Dears. Mr. Kalmanovitch completed his Diploma in Operatic Performance at the University of Toronto where he studied with Jo-Anne Bentley. He also holds degrees in Drama and Music from Queen's University, Kingston.

**Stephen Ralls** began his musical career in England, with the English Opera Group where he was selected as chief répétiteur for Britten's last opera, *Death in Venice* and played the important piano part in the first performances and on the Decca/London recording. This led to recital appearances with Sir Peter Pears at the Aldeburgh Festival and on the BBC, and to Mr Ralls's appointment to the staff of the Britten-Pears School in Aldeburgh. In 1978, he was appointed to the Faculty of Music, University of Toronto, where he held the position of Musical Director of the Opera Division from 1996 to 2008. With Bruce Ubukata, he founded the concert organization, The Aldeburgh Connection, in 1982. He has worked with the Canadian Opera Company, the Banff Centre and the National Arts Centre. His recordings include *L'Invitation au voyage: songs of Henri Duparc* (CBC Records), several releases with the Aldeburgh Connection, including *Benjamin Britten: the Canticles*, *Schubert among friends* and *Our own songs*, and the Juno award winning *Songs of Travel* with baritone, Gerald Finley.

**Bruce Ubukata** has established a reputation as one of Canada's leading accompanists, working with singers such as Mary Lou Fallis in her successful one-woman shows. He has appeared in recital with mezzo Catherine Robbin across Canada and in France and has toured BC with Robbin and soprano Donna Brown. In addition to a long association with the Canadian Children's Opera Chorus, his activities have included performances with the Toronto Symphony Orchestra, the Toronto Mendelssohn Choir, the Elmer Iseler Singers and the Canadian Opera Company, as well as regular engagements at the Britten-Pears School in Aldeburgh, England. He is also a noted organist (holding posts for many years at Toronto's Grace-Church-on-the-Hill and the church of St. Simon the Apostle) and harpsichordist. His recordings include *Liebeslieder and Folksongs* for CBC Records, *Benjamin Britten: the Canticles* on the Marquis label and the Aldeburgh Connection's most recent releases, *Schubert among friends* and *Our own songs*.

Remaining concerts include:

Saturday, June 13, 11 am:  
SCHUBERT IN THE MORNING

Saturday, June 13, 8 pm:  
Celebrity Recital, SHANNON MERCER/BRUCE UBUKATA

Sunday, June 14, 2:30 pm:  
A BAYFIELD BOAT SONG

Visit [www.aldeburghconnection.org](http://www.aldeburghconnection.org)  
Tickets from 519-565-2435, or at the door